

P.U. (A) 490

JADUAL KELIMA / FIFTH SCHEDULE

JABATAN KASTAM DIRAJA MALAYSIA / ROYAL MALAYSIAN CUSTOMS DEPARTMENT
 PERMOHONAN UNTUK LESEN IMPORT/LESEN IMPORT/APPLICATION FOR IMPORT LICENCE/IMPORT LICENCE
 Lesen ini dikeluarkan menurut Peruntukan di bawah Perintah Kastam (Larangan Mengenai Import) 2012/
 This licence issued in accordance with the Customs (Prohibition of Import) Order 2012

JK 69/CD 69
 Pin.1/2012/Rev.1/2012

IK	1. Konsainor (Nama dan Alamat) <i>Consignor (Name and Address)</i>		6. Nama Pemohon/Name of Applicant																																					
	Kod Konsainor/Consignor Code <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																				7. No. Kad Pengenalan/ Pasport/Identity Card/Passport No. <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																			
2. Konsaini (Nama dan Alamat) <i>Consignee (Name and Address)</i>		8. Jawatan Pemohon/Designation of Applicant																																						
Kod Konsaini/Consignee Code eg: R.O.B/R.O.C. etc <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																				9. Negara Asal/Country of Origin <table border="1" style="width: 50%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Kod/Code					9a. Berasal Dan/ Place of Origin <table border="1" style="width: 50%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Kod/Code															
3. Agen Yang Diberi Kuasa (Nama dan Alamat) <i>Authorised Agent (Name and Address)</i>		10. Dibawa Dari/ Consigned From <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Kod/Code																																						
Kod Agen/ Agent Code <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>								11. Pelabuhan/Tempat Import/Port/Place of Import <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Kod/Code																																
4. Cara Pengangkutan/Mode of Transport 1. Laut/Maritime 2. Keretapi/Rail 3. Jalan Raya/ Road 4. Udara/Air 5. Post/Mail 6. Multimode/Multimodal 7. Terpasang Siap/ Fixed Installations 8. Perairan Tempatan/Inland Water 9. Tidak diketahui/Unknown		12. Lokasi (Kod Negeri dan Daerah)/Location(Coda for State and District) <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Kod/Code																																						
5. Tujuan Import/ Purpose of Import 1. Persendirian/Private 2. Perniagaan/Business 3. Penyelidikan/Research 4. Pameran/Exhibition 5. Lain-lain (Nyatakan)/Others (specify).....		13. Saya mengesahkan bahawa akuan ini benar dan lengkap <i>I certify that this declaration is true and complete.</i> Tarikh/Date <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Tandatangan dan Cop Syarikat Pemohon Signature and Company Stamp of Applicant																																						
14. Bil No.	15. Keterangan Penuh Barangan/Description of Goods in Full																																							
14. Bil No.	Tarif Eastam Malaysia/Malaysia Customs Tariff 16. No.Kod Tarif/Tariff Code No.	17. Unit Tarif/Tariff Unit	18. Kuantiti/Quantity	19. *Harga Satu Unit H.I.T(MYR) Unit Cost C.I.F. (MYR)	20.* Jumlah Nilai H.I.T.(MYR) Total Value C.I.F. (MYR)																																			
* Harga dan nilai muatanad ditentukan oleh Jabatan Kastam/ Final price and value to be decided by Customs Department																																								
UNTUK KEGUNAAN RASMI/FOR OFFICIAL USE																																								
21. Jabatan Pengeluar Lesen (Nama dan Alamat) /Licence Issuing Office (Name and Address) <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <div style="text-align: right;">Kod/Code</div>																																								
22. Syarat-syarat Khas/Special conditions		23. No.Lesen/Licence No. <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																				24. No. Rujukan/Reference No. <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																		
		25. Tarikh Tamat/Date of Expiry <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																				25a. Tarikh/Date <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> Tandatangan dan Cop Rasmi/Signature and Official Stamp b.p. Ketua Pengarah Kastam/for Director General of Customs																		

<input type="checkbox"/> Lanjutan <i>Extension</i> <input type="checkbox"/> Pembatalan <p style="text-align: center;">Cancellation</p> 28. Tarikh / Date <table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table>									26. Tarikh Dilanjutkan/Date Extended <table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table> 27. No. Lesen Baru/New License No. <table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center; font-size: small;">Tandatangan dan Cop Rasmi/<i>Signature and Official Stamp</i> h.p. Ketua Pengarah Kastam/<i>for Director General of Customs</i></p>																

UNTUK KEGUNAAN JABATAN KASTAM - LESEN ASAL DAN SALINAN KASTAM HENDAKLAH DIISI
FOR CUSTOMS DEPARTMENT USE - TO BE COMPLETED IN BOTH THE ORIGINAL AND CUSTOMS COPY

29. Bil. No.	30. Nama Vessel/ Penerbangan/ Kenderaan <i>Name of Vessel/ Flight/ Conveyance</i>	31. Tarikh Import Date of Import	32. No. Borang Perakuan Kastam <i>Customs Declaration Form No.</i>	33. Jumlah Import <i>Total Import (Kuantiti/ Quantity)</i>	34. Baki Akan Diimport <i>Balance to be Imported (Kuantiti/Quantity)</i>	35. T/Tangan Pegawai Kastam <i>Signature of Customs Officer</i>

SYARAT-SYARAT AM

1. Lesen ini tidak boleh ditukar atau dipinda kecuali dengan kelulusan Ketua Pengarah Kastam atau pegawai Kastam yang hak yang dilantik olehnya untuk bertindak bagi pihak agensi yang mengeluarkan lesen.
2. Lesen ini hendaklah diisi dalam satu set yang mengandungi tiga salinan seperti yang berikut:
 - 2.1 salinan asal - berwarna putih untuk kegunaan pengimport.
 - 2.2 salinan kedua - berwarna biru untuk kegunaan stesen kastam di mana pengimportan berlaku; dan
 - 2.3 salinan ketiga - berwarna hijau untuk kegunaan agensi yang mengeluarkan lesen.
3. Permohonan lesen hendaklah disampaikan terus kepada agensi yang mengeluarkan lesen.
4. Permohonan lesen hendaklah diisi dengan kemas tanpa sebarang kesilapan (memadam atau memotong tidak dibenarkan).
5. Pemohon hendaklah mengisi ruangan 1-20. Tandatangan dan cop di ruang akuan hendaklah terang dan jelas.
6. Selain tarikh tamat dan tarikh lanjutan, lesen ini hanya boleh digunakan bagi maksud yang dinyatakan dalam ruang di bawah tajuk " Untuk Kegunaan Jabatan Kastam – Lesen Asal Dan Salinan Kastam Hendaklah Diisi". Lesen ini tidak boleh digunakan semula dan pengimport perlu memohon lesen import yang baharu jika ruangan 29-35 telah habis diisi walaupun masih ada baki barang yang akan diimport.
7. Lesen asal yang telah tamat hendaklah diserahkan kepada Jabatan Kastam Diraja Malaysia, kecuali lesen import kenderaan yang perlu diserahkan oleh pengimport sendiri kepada agensi yang mengeluarkan lesen selepas kehendak Jabatan Pengangkutan Jalan dipenuhi.
8. Borang ini hendaklah ditaip jika permohonan lesen dibuat melalui Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI).

GENERAL CONDITIONS

1. *This licence cannot be changed or amended except with the approval of the Director General of Customs or proper officer of customs appointed by him to act on behalf of the agency issuing the licence.*
2. *This licence shall be completed in a single set containing three copies as follow:*
 - 2.1 *original copy- white in colour for the use of the importer.*
 - 2.2 *second copy- blue in colour for the use of the customs station where importation took place; and*
 - 2.3 *third copy- green in colour for the use of the agency issuing the licence.*
3. *Application for the licence shall be delivered directly to the agency issuing the licence.*
4. *Application for the licence shall be completed neatly without any mistake (erasing or deleting is not allowed).*
5. *An applicant must complete columns. 1-20. Signature and seal in declaration column must be clear and legible.*
6. *Apart from the expiry and extention date, this licence can only be used for the purposes as stated in columns under title "For Customs Department Use - To Be Completed In Both The Original And Customs Copy". This licence cannot be re-used and importer need to apply for a new import licence if columns 29-35 have been filled up even if there are balance of goods to be imported.*
7. *The original copy of the licence which has expired shall be surrendered to the Royal Malaysian Customs Department, except a vehicle import licence which is to be returned by the importer himself to the agency issuing the licence after the requirements of the Road Transport Department have been fulfilled .*
8. *This form must be typed if application of the licence is made through the Ministry of International Trade and Industry (MITI).*